

VIRGEN DE LOS REMEDIOS

Patulunan ning Lalaugan Kapampañgan
at ning Arkidiocesis ning San Fernando

Solemnidad

Antipona para king Pamagmula

Bapu, Indung Banal keka mibait ya ing Ari
a mimiral king banua't yatu mañga man king alaňg-aňga.

Midalita ya ing Ligaya king Dios.

PAMUKLAT A PANALAÑGIN

O Dios a Guinu mi,
king aldo iti pagmasusian mi't
pasalamatan keka
ing paňgakoronan ning Nuan a Indu
ning Kakamalkamalan a Anak mu,
ing Virgen de los Remedios, Indu ring Kapaldanan.
antimong Reina at Tula
ning lalaugan ning Kapampañgan.
Ipanigapu mi keka,
ing isundu mung tutugtug
karing pibale-bale ampon balen mi
ing kapaldanan king kaladua't katauan
ban manatili kekami ñgan ing kekang kapayapan.

Iti aduan mi king kapamilatan
ning Guinu ming JesúCristong Anak mu,
Dios a mabibie ampon magari kambe mu
king kametuňgan ning Banal a Espiritu
mañga man king alaňg-aňga.



MUMUNANG PAMAMASA

Pamamasang ibat king libru ning propeta Miqueas

5:1-4a

Dapot ika, Belen Efrata,
ing pekamalating dili karing familia nang Juda,
manibat keka, mibait ya itang ipalto kung pamuntuk a miral king Israel;
ding pipumpunan na atataluntunan la penibatan
king mengapapaunang panaun,
karing aldo a malambat nang milabas.
Ulinita ing Guinu painggulutan na la
angga king panaun a manganak ya
itang babaing miraramdam.
King panaun a ita ding makatagan pa karing kalahi na
a makaugse karing aliuang lugal
miyagum lang pasibayu karing sarili rang kabalen a Israelita.
Potang datang ne, ya ing maging pastul at sumese king kauan na
kambe ning sikanan ning Guinu,
kambe ning kamalan ning lagiu ning Dios na.
Mibiebie lang panatag ding sakup na,
pablasang manibat kanita iladlad na ing kayupayan na
angga na karing sepu na ning labuad.
Ing karatunan da lub ding memalen ning Judah.
Ya mismu ing maging kapayapan!

Ing Mayap a Balita ning Guinu.

DALIT A PAKIBAT

13:6ab, 6c

**℟̕ (Isaias 61:10) MAGSAYA YA ING KALADUA KU
PAULI NING DAPAT NA NING GUINU**

Aku, Guinu, manalig ku king mapamakalulung lugud mu.
King makaligtas mung saup, pamatulan me sa ing pusu ku: ℟̕

Dalitanan ke ing Guinu uli ning kapayapan a kaku na depatan. ℟̕



KADUANG PAMAMASA

Pamamasang ibat king sulat nang San Pablo king Kapulungan karin Roma
8:28-30

Kapatad:

Balu tamu king ing Dios makitambayan ya
karing sablang malugud kaya –
ngening ing sabla papaliarian nang makakayap
karetang sablang inaus na't pinili
agpang king parasan na.
Ila retang pinili na kanita pang minunang panaun
at telaga na namang mitulad tune king uangis ning Anak na,
ban kanita ing Anak na yang maging peka-pangane
karing dakal a mikapatad.
Inaus na la retang telaga na para kaniti;
detang inaus na keya lang pepabanalan,
at e mu ing pepabanalan na la,
nune dekayanan na la naman king ligaya na.

Ing Amanu ning Guinu.

ALLELUIA

℟ Alleluia, alleluia.

Nuan ka, banal a Virgen Maria, mangaintulid karing sablang kapurian;
ibat keka sinlag ya ing aldo ning hustisia, y Cristong Dios tamu.

℟ Alleluia, alleluia.

MAYAP A BALITA

Pamamasa ibat king Mayap a Balita agpang kang San Mateo

Mt 1:1-16, 18-23

Iti metung yang piakitan karing lagyu ra
ding pipumpunan nang Jesu Cristo,
anak nang Aring David, a palipi na namang Abraham:
I Abraham ayanak ne i Isaac,
i Isaac ayanak ne i Jacob,
i Jacob ayanak na la ri Juda ampon ding kapatad nang Juda,
i Juda ayanak na la ri Fares at i Zara,
i Tamar ya ing ima ra deti,
i Fares ayanak ne i Esrom,
i Esrom ayanak ne i Aram,
i Aram ayanak ne i Aminadab,
i Aminadab ayanak ne i Naason,



i Naason ayanak ne i Salmon,
 i Salmon ayanak ne kang Rahab i Booz,
 i Booz ayanak ne kang Rut i Obed,
 i Obed ayanak ne i Jese,
 at i Jese ya ing tata na ning Aring David.
 I David ayanak ne i Salomon ketang meging asaua nang Urias,
 i Salomon ayanak ne i Roboam,
 i Roboam ayanak ne i Abias,
 i Abias ayanak ne i Asa,
 i Asa ayanak ne i Josafat,
 i Josafat ayanak ne i Joram,
 i Joram ayanak ne i Ozias,
 i Ozias ayanak ne i Joatam,
 i Joatam ayanak ne i Acaz,
 i Acaz ayanak ne i Ezequias,
 i Ezequias ayanak ne i Manases,
 i Manases ayanak ne i Amon,
 i Amon ayanak ne i Josias,
 i Josias ayanak ne i Jeconias ampon ding kapatad nang Jeconias.
 Kanita mepalyari ing pangadala rang bihag ding Israelita karin Babilonia.
 Kaibat ning pangadala rang bihag karin Babilonia:
 i Jeconias ayanak ne i Salatiel,
 i Salatiel ayanak ne i Zorobabel,
 i Zorobabel ayanak ne i Abiud,
 i Abiud ayanak ne i Eliaquim,
 i Eliaquim ayanak ne i Azor,
 i Azor ayanak ne i Sadoc,
 i Sadoc ayanak ne i Aquim,
 i Aquim ayanak ne i Eliud,
 i Eliud ayanak ne i Eleazar,
 i Eleazar ayanak ne i Matan,
 i Matan ayanak ne i Jacob,
 at i Jacob ya pin i tata nang Jose a asaua nang Maria;
 kang Maria ya mibait i Jesus, a mayyaus Cristo.

Ngeni anti keni pangapalyari ing pangabait nang Jesu Cristo.
 I Mariang ima na makatangu neng makiasaua kang Jose;
 dapot bayu ra ikuang miyabe
 linto yang milamnan na I Maria king upaya ning Banal a Espiritu.
 I Joseng asaua na, pablasang tau yang banal
 at e ne buring misalbag a kamarinayan king arapan ding tau,
 inari na king lub na ing kauanian na nia mung lihim.
 Ikua na nang ayari king lub na ing daptan na iti
 iniang ing angel ning Guinu pepakit ya kaya king metung a paninap



at ngana, "Jose a anak nang David, e ka tatakut tanggap kang Maria antimong asaua mu, uling ing anak a darala na king atian na pengagli ya king upaya ning Banal a Espiritu.
Ibait ne ing metung a anak a lalaki at ika palagiuan meng Jesus, pablasang ya ing mangabus karing kabalen na karing kasalanan da."
Iting sabla mepalyari ban matupad itang sinabi ning Guinu king kapamilatan ning propeta:
Ing virgen ipangagli ne at ibait ing metung a anak lalaki, at ausan deng Emmanuel, ngana uari, "Ing-Dios-makasaut-ya-busal-tamu.

Ing Mayap a Balita ning Guinu.

o kaya:
Makuyad a Porma

Pamamasa ibat king Mayap a Balita agpang kang Mateo

1:18-23

Ngeni anti keni pangapalyari ing pangabait nang JesúCristo.
I Mariang ima na makatangu neng makiasaua kang Jose; dapot bayu ra ikuang miyabe linto yang milamnan na I Maria king upaya ning Banal a Espiritu.
I Joseng asaua na, pablasang tau yang banal at e ne buring misalbag a kamarinayan king arapan ding tau, inari na king lub na ing kauanian na nia mung lihim.
Ikua na nang ayari king lub na ing daptan na iti iniang ing angel ning Guinu pepakit ya kaya king metung a paninap at ngana, "Jose a anak nang David, e ka tatakut tanggap kang Maria antimong asaua mu, uling ing anak a darala na king atian na pengagli ya king upaya ning Banal a Espiritu.
Ibait ne ing metung a anak a lalaki at ika palagiuan meng Jesus, pablasang ya ing mangabus karing kabalen na karing kasalanan da."
Iting sabla mepalyari ban matupad itang sinabi ning Guinu king kapamilatan ning propeta:
Ing virgen ipangagli ne at ibait ing metung a anak lalaki, at ausan deng Emmanuel, ngana uari, "Ing-Dios-makasaut-ya-busal-tamu.

Ing Mayap a Balita ning Guinu.

Matuñgge ya ing Pamipasiag Kasalpantayanan.



PANALAÑGIN KAIBAT NING PAMAKINABANG

O Dios a Ibpa mi,
pasalamatan da ka
king kabanalbanalan a sakramento
a kaibat mi pa mung pisulusulan
Ibuña na sana kekami ing katapatan keka
at alaño-alaño king panalañoing ning Virgen de los Remedios,
Indu ring Kapaldanan,
apaligayan da ka king bie mi aldo-aldo.

Iti aduan mi king kapamilatan nang Cristong Guinu mi.



VIRGEN DE LOS REMEDIOS

Patroness of the Province of Pampanga
and of the Archdiocese of San Fernando

Solemnity

Entrance Antiphon

Hail, Holy Mother, who gave birth to the King
who rules heaven and earth for ever.

The Glory to God in the highest is said.

COLLECT

O Lord our God,
we celebrate today
the coronation of the Blessed Mother
of your most beloved Son,
the *Virgen de los Remedios*,
Mother of Remedies
as our Queen and Joy of the province of Pampanga.
We implore you,
to pour upon our homes and province
remedies in our souls and bodies
that your peace may remain in us.

Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you and the Holy Spirit,
God, for ever and ever.



FIRST READING

A reading from the book of the prophet Micah

5:1-4a

The LORD says:

You, Bethlehem-Ephrathah,
too small to be among the clans of Judah,
From you shall come forth for me one
who is to be ruler in Israel;
Whose origin is from of old,
from ancient times.
(Therefore the LORD will give them up, until the time
when she who is to give birth has borne,
And the rest of his brethren shall return
to the children of Israel.)
He shall stand firm and shepherd his flock
by the strength of the LORD,
in the majestic name of the LORD, his God;
And they shall remain, for now his greatness
shall reach to the ends of the earth;
he shall be peace.

The Word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM

Ps 13:6ab, 6c

℟ (Isaiah 61:10) WITH DELIGHT I REJOICE IN THE LORD.

Though I trusted in your mercy,
let my heart rejoice in your salvation. **℟**

Let me sing of the LORD, "He has been good to me." **℟**

SECOND READING

A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans

8:28-30

Brothers and sisters:
We know that all things work for good for those who love God,
who are called according to his purpose.
For those he foreknew he also predestined
to be conformed to the image of his Son,
so that he might be the firstborn
among many brothers.



And those he predestined he also called;
and those he called he also justified;
and those he justified he also glorified.

The Word of the Lord

ALLELUIA

℟ Alleluia, alleluia.

Blessed are you, holy Virgin Mary, deserving of all praise;
from you rose the sun of justice, Christ our God.

℟ Alleluia, alleluia.

GOSPEL

A reading from the holy Gospel according to Saint Matthew

1:1-16, 18-23

The book of the genealogy of Jesus Christ,
the son of David, the son of Abraham.

Abraham became the father of Isaac,

Isaac the father of Jacob,

Jacob the father of Judah and his brothers.

Judah became the father of Perez and Zerah,
whose mother was Tamar.

Perez became the father of Hezron,

Hezron the father of Ram,

Ram the father of Amminadab.

Amminadab became the father of Nahshon,

Nahshon the father of Salmon,

Salmon the father of Boaz,

whose mother was Rahab.

Boaz became the father of Obed,

whose mother was Ruth.

Obed became the father of Jesse,

Jesse the father of David the king.

David became the father of Solomon,

whose mother had been the wife of Uriah.

Solomon became the father of Rehoboam,

Rehoboam the father of Abijah,

Abijah the father of Asaph.

Asaph became the father of Jehoshaphat,

Jehoshaphat the father of Joram,



Joram the father of Uzziah.
Uzziah became the father of Jotham,
Jotham the father of Ahaz,
Ahaz the father of Hezekiah.
Hezekiah became the father of Manasseh,
Manasseh the father of Amos,
Amos the father of Josiah.
Josiah became the father of Jechoniah and his brothers
at the time of the Babylonian exile.

After the Babylonian exile,
Jechoniah became the father of Shealtiel,
Shealtiel the father of Zerubbabel,
Zerubbabel the father of Abiud.
Abiud became the father of Eliakim,
Eliakim the father of Azor,
Azor the father of Zadok.
Zadok became the father of Achim,
Achim the father of Eliud,
Eliud the father of Eleazar.
Eleazar became the father of Matthan,
Matthan the father of Jacob,
Jacob the father of Joseph, the husband of Mary.
Of her was born Jesus who is called the Messiah.

Now this is how the birth of Jesus Christ came about.
When his mother Mary was betrothed to Joseph,
but before they lived together,
she was found with child through the holy Spirit.
Joseph her husband, since he was a righteous man,
yet unwilling to expose her to shame,
decided to divorce her quietly.
Such was his intention when, behold,
the angel of the Lord appeared to him in a dream and said,
“Joseph, son of David,
do not be afraid to take Mary your wife into your home.
For it is through the Holy Spirit
that this child has been conceived in her.
She will bear a son and you are to name him Jesus,
because he will save his people from their sins.”
All this took place to fulfill
what the Lord had said through the prophet:



*Behold, the virgin shall be with child and bear a son,
and they shall name him Emmanuel,*

which means "God is with us."

The Gospel of the Lord.

or
Shorter form

A reading from the holy Gospel according to Saint Matthew

1:18-23

Now this is how the birth of Jesus Christ came about.
When his mother Mary was betrothed to Joseph,
but before they lived together,
she was found with child through the holy Spirit.
Joseph her husband, since he was a righteous man,
yet unwilling to expose her to shame,
decided to divorce her quietly.
Such was his intention when, behold,
the angel of the Lord appeared to him in a dream and said,
"Joseph, son of David,
do not be afraid to take Mary your wife into your home.
For it is through the Holy Spirit
that this child has been conceived in her.
She will bear a son and you are to name him Jesus,
because he will save his people from their sins."
All this took place to fulfill
what the Lord had said through the prophet:

*Behold, the virgin shall be with child and bear a son,
and they shall name him Emmanuel,*

which means "God is with us."

The Gospel of the Lord.

The Creed is said.



PRAYER OVER THE OFFERINGS

O Lord,
may this gift we offer you
help us to remain in your grace
and save us from all evil,
through the intercession of the *Virgen de los Remedios*
the Mother and Joy of all Kapampangans.

Through Christ our Lord.

PREFACE I OF THE BLESSED VIRGIN MARY

The Motherhood of the Blessed Virgin Mary

✠ The Lord be with you. ✠ And with your spirit.
✠ Lift up your hearts. ✠ We lift them up to the Lord.
✠ Let us give thanks to the Lord our God. ✠ It is right and just.

It is truly right and just, our duty and our salvation,
always and everywhere to give you thanks,
Lord, holy Father, almighty and eternal God,
and to praise, bless, and glorify your name
in veneration of the Blessed ever-Virgin Mary.

For by the overshadowing of the Holy Spirit
she conceived your Only Begotten Son,
and without losing the glory of virginity,
brought forth into the world the eternal Light,
Jesus Christ our Lord.

Through him the Angels praise your majesty,
Dominions adore and Powers tremble before you.
Heaven and the Virtues of heaven and the blessed Seraphim
worship together with exultation.
May our voices, we pray, join with theirs
in humble praise, as we acclaim:



PREFACE II OF THE BLESSED VIRGIN MARY

The Church praises God with the words of Mary

✠ The Lord be with you.

✠ And with your spirit.

✠ Lift up your hearts.

✠ We lift them up to the Lord.

✠ Let us give thanks to the Lord our God.

✠ It is right and just.

It is truly right and just, our duty and our salvation,
to praise your mighty deeds
in the exaltation of all the Saints,
and especially, as we celebrate
the memory of the Blessed Virgin Mary,
to proclaim your kindness as we echo her thankful hymn of praise.

For truly even to earth's ends you have done great things
and extended your abundant mercy from age to age:
when you looked on the lowliness of your handmaid,
you gave us through her the author of our salvation,
your Son, Jesus Christ, our Lord.

Through him the host of Angels adores your majesty
and rejoices in your presence for ever.

May our voices, we pray, join with theirs
in one chorus of exultant praise, as we acclaim:

Communion Antiphon

Cf. Lk 11: 27

Blessed is the womb of the Virgin Mary,
which bore the Son of the eternal Father.



PRAYER AFTER COMMUNION

God our Father,
we give you thanks
for this divine sacrament
that we have just shared.
May it make us faithful to you
and through the intercession of the *Virgen de los Remedios*,
Mother of Remedies,
we may glorify you all the days of our life.

Through Christ our Lord.



VIRGEN DE LOS REMEDIOS

Pintakasi ng Lalawigan ng Pampanga
at ng Arkidiyoses ng San Fernando

Dakilang Kapistahan

Pambungad

Maligayang bati sa'yo dakilang Ina ni Kristo,
sapagka't isinilang mo ang Diyos na naging tao,
Hari ng langit at mundo.

Aawitin ang Papuri sa Diyos.

PANALANGIN PAMBUNGAD

Ama naming makapangyarihan,
ipinagdiriwang at ipinagpapasalamat namin
sa araw na ito ang pagkokorona sa Mahal na Ina
ng iyong Bugtong na Anak,
ang Virgen de los Remedios, Ina ng Kagalingan,
bilang Reyna at Galak ng lalawigan ng Pampanga.
Hinihiling namin,
patuloy mong ipamalas
sa aming mga sambahayan at mga pamayanan
ang kagalingan sa kaluluwa at katawan
upang manatili sa amin ang iyong kapayapaan.

Iniluluhog namin ito
sa pamamagitan ni HesuKristo
kasama ng Espiritu Santo
magpasawalang hanggan.

UNANG PAGBASA

Pagbasa mula sa aklat ni propeta Mikas

5:1-4a

Ito ang sinasabi ng Panginoon:

Betlehem Efrata, bagamat pinakamaliit ka sa mga angkan ni Juda
ay sa iyo magmumula ang isang maghahari sa Israel.



Ang pinagmula'y buhat pa nang una,
mula pa noong unang panahon.
Kaya nga, ang bayan ng Panginoon
ay ibibigay niya sa kamay ng mga kaaway
hanggang sa isilang ng babae ang sanggol na maghahari.
Pagkatapos, babalik sa Israel ang nalabi sa bansang ito.
Pagdating ng haring yaon,
pamamahalaan niya ang Israel
sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Panginoon na kanyang Diyos.
At ang Israel ay mamumuhay na ligtas,
sapagkat ang haring yaon ay kikilanin ng buong sanlibutan.
Sa kanya magmumula ang kapayapaan natin.

Ang Salita ng Diyos.

SALMONG TUGUNAN

Salmo 12, 6ab. 6kd

R̄ (Isaias 61:10) ANG LUBOS KONG KASIYAHAN AY MAGALAK SA MAYKAPAL.

Lubos akong nananalig sa pag-ibig mong matapat.
Nagagalak ang puso ko dahil sa 'yong pagliligtas. **R̄**

Aawitan kita, Poon, aawitang buong galak,
dahilan sa kabutihang sa akin ay iginawad. **R̄**

IKALAWANG PAGBASA

Pagbasa mula sa sulat ni Apostol San Pablo sa mga taga-Roma

8:28-30

Mga kapatid,
alam nating sa lahat ng bagay
ang Diyos ang gumagawang kasama ang mga nagmamahal sa kanya,
ang mga tinawag ayon sa kanyang panukala, sa kanilang ikabubuti.
Sapagkat sa mula't mula pa'y alam na ng Diyos kung sino ang sa kanya;
ang mga ito'y itinalaga niyang maging tulad ng kanyang Anak,
at sa gayun, naging panganay natin siya.
At ang mga itinalaga niya noong una pa ay kanyang tinawag.
Ang mga tinawag niya ay kanya ring pinawalang-sala,
at ang kanyang mga pinawalang-sala
ay kanya namang binigyan ng karangalan.

Ang Salita ng Diyos.



ALELUYA

✠ Aleluya! Aleluya!
Magalak ka, Birheng Mahal,
ikaw ang inang nagsilang sa araw ng katarungan.
✠ Aleluya! Aleluya!

MABUTING BALITA

Ang Mabuting Balita ng Panginoon ayon kay San Mateo

1:1-16,18-23

Ito ang lahi ni Hesukristo
na mula sa angkan ni David na mula naman sa lahi ni Abraham.

Si Abraham ang ama ni Isaac;
si Isaac ang ama ni Jacob na ama ni Juda at ng kanyang mga kapatid.
Naging anak naman ni Juda kay Tamar sina Fares at Zara.
Si Fares ang ama ni Esrom at si Esrom ang ama ni Aram.
Si Aram ang ama ni Aminadab;
si Aminadab ang ama ni Naason na ama naman ni Salmon.
Naging anak ni Salmon kay Rahab si Booz,
at naging anak naman ni Booz kay Ruth si Obed.
Si Obed ang ama ni Jesse na ama ni Haring David.

Naging anak ni David si Solomon sa dating asawa ni Urias.
Si Solomon naman ang ama ni Roboam.
Si Roboam ang ama ni Abias, at si Abias ang ama ni Asa.
Si Asa ang ama ni Josafat, at si Josafat ang ama ni Joram
na siya namang ama ni Ozias.
Itong si Ozias ay ama ni Jotam na ama ni Acaz,
at si Acaz ang ama ni Ezequias.
Si Ezequias ang ama ni Manases,
at si Manases ang ama ni Amos na ama naman ni Josias.
Si Josias ang ama ni Jeconias at ang kanyang mga kapatid.
Panahon noon ng pagkakatapon ng mga Israelita sa Babilonia.

Matapos ang pagkakatapon sa Babilonia,
naging anak ni Jeconias si Salatiel na ama ni Zorobabel.
Si Zorobabel ang ama ni Abiud na ama ni Eliaquim,
at si Eliaquim ang ama ni Azor.
Si Azor ang ama ni Sadoc na ama ni Aquim;
itong si Aquim ang ama ni Eliud.
Si Eliud ang ama ni Eleazar;



si Eleazar ang ama ni Matan na ama ni Jacob.
At si Jacob ang ama ni Jose na asawa ni Maria.
Si Maria naman ang ina ni Hesus na tinatawag na Kristo.

Ganito ang pagkapanganak kay Hesukristo.
Si Maria na kanyang ina at si Jose ay nakatakda nang pakasal.
Ngunit bago sila nakasal, si Maria'y natagpuang nagdadalang-tao.
Ito'y sa pamamagitan ng Espiritu Santo.
Isang taong matuwid itong si Jose na kanyang magiging asawa,
ngunit ayaw niyang mapahiya si Maria,
kaya ipinasiya niyang hiwalayan ito nang lihim.
Samantalang iniisip ni Jose ito,
napakita sa kanya sa panaginip ang isang anghel ng Panginoon.
Sabi nito sa kanya, "Jose, anak ni David,
huwag kang matakot na tuluyang pakasalan si Maria,
sapagkat siya'y naglihi sa pamamagitan ng Espiritu Santo.
Manganganak siya ng isang lalaki at ito'y pangangalanan mong Hesus,
sapagkat siya ang magliligtas sa kanyang bayan
sa kanilang mga kasalanan."

Nangyari ang lahat ng ito upang matupad ang sinabi ng Panginoon sa
pamamagitan ng propeta:

"Maglililihi ang isang dalaga't manganganak ng isang lalaki.
At tatawagin itong Emmanuel."

Ang kahuluga'y "Kasama natin ang Diyos."

Ang Mabuting Balita ng Panginoon.

o kaya
Maikling Pagbasa

Ang Mabuting Balita ng Panginoon ayon kay San Mateo

1:18-23

Ganito ang pagkapanganak kay Hesukristo.
Si Maria na kanyang ina at si Jose ay nakatakda nang pakasal.
Ngunit bago sila nakasal, si Maria'y natagpuang nagdadalang-tao.
Ito'y sa pamamagitan ng Espiritu Santo.
Isang taong matuwid itong si Jose na kanyang magiging asawa,
ngunit ayaw niyang mapahiya si Maria,
kaya ipinasiya niyang hiwalayan ito nang lihim.
Samantalang iniisip ni Jose ito,
napakita sa kanya sa panaginip ang isang anghel ng Panginoon.



Sabi nito sa kanya, “Jose, anak ni David,
huwag kang matakot na tuluyang pakasalan si Maria,
sapagkat siya’y naglihi sa pamamagitan ng Espiritu Santo.
Manganganak siya ng isang lalaki at ito’y pangangalanan mong Hesus,
sapagkat siya ang magliligtas sa kanyang bayan sa kanilang mga
kasalanan.”

Nangyari ang lahat ng ito upang matupad ang sinabi ng Panginoon sa
pamamagitan ng propeta:

“Maglilihi ang isang dalaga’t manganganak ng isang lalaki.
At tatawagin itong Emmanuel.”

Ang kahuluga’y “Kasama natin ang Diyos.”

Ang Mabuting Balita ng Panginoon.

Ipapahayag ang Sumasampalataya.



PANALANGIN UKOL SA MGA ALAY

Ama naming mapagmahal,
kalugdan mo itong aming mga panalangin at pag-aalay
upang makapagkamit kami ng iyong pagbibiyaya
at maiadya kami
sa mga kasamaan at lahat ng mga karamdaman,
sa tulong ng mga panalangin ng Virgen de los Remedios,
Ina at Galak ng tanang Kapampangan.

Hinihiling namin ito
sa pamamagitan ni Kristong aming Panginoon.

I PREPASYO TUNGKOL SA MAHAL NA BIRHEN MARIA

Si Maria ang Ina ng Diyos

- | | | |
|---|---|----------------------------------|
| ✠ | Sumainyo ang Panginoon. | ✠ At sumaiyo rin. |
| ✠ | Itaas sa Diyos ang inyong puso at diwa. | ✠ Itinaas na namin as Panginoon. |
| ✠ | Pasalamat natin ang Panginoong ating Diyos. | ✠ Marapat na siya ay pasalamat. |

Ama naming makapangyarihan,
tunay ngang marapat na ikaw
ay aming pasalamat
ngayong dakilang kapistahan
nang Mahal na Birhen.

Bukod mong pinagpala sa babaing lahat
ang Mahal na Birheng totoong mapalad
na iyong piniling maging Ina ng iyong Anak
noong isugo mo siya bilang aming Mesiyas.
Sa kapangyarihan ng Espiritung Banal
ang Birheng Maria ay naging Inang tunay
ng iyong Anak na kanyang isinilang
bilang liwanag nitong sanlibutan.

Kaya kaisa ng mga anghel
na nagsisiawit ng papuri sa iyo
nang walang humpay sa kalangitan,
kami'y nagbubunyi sa iyong kadakilaan.



II PREPASYO TUNGKOL SA MAHAL NA BIRHEN MARIA

Ang Simbahan ay nakiikiisa sa awit ng pagpupuri ni Maria

- ✠ Sumainyo ang Panginoon. ℟ At sumaiyo rin.
✠ Itaas sa Diyos ang inyong puso at diwa. ℟ Itinaas na namin as Panginoon.
✠ Pasalamat natin ang Panginoong ating Diyos. ℟ Marapat na siya ay pasalamat.

Ama naming makapangyarihan,
tunay ngang marapat
na ikaw ay aming pasalamat.

Bukod mong pinagpalang maging Ina ni Hesukristo
ang Mahal na Birheng nagpupuri at nagagalak sa iyo.
Ikaw ang gumawa ng tanang dakilang bagay.
Ikaw ang lumilingap sa lahat kailanman.
Nilingap mo ang Mahal na Birhen
bilang iyong abang alipin
na iyong binigyan ng tungkuling
kumalinga sa Anak mong Manunubos namin.

Kaya kaisa ng mga anghel
na nagsisiawit ng papuri sa iyo
nang walang humpay sa kalangitan,
kami'y nagbubunyi sa iyong kadakilaan.

Pakikinabang

Lucas 11:27

Mapalad ang Birheng Maria, pinili ng Diyos Ama
upang il'wal ang sugo n'ya,
Anak na kaisa-isa at Manunubos sa sala.



PANALANGIN PAGKAPAKINABANG

Ama naming lumikha,
pinasasalamatan ka namin
para sa kabanalbanalang sakramentong aming pinagsaluhan.
Magbunga nawa ito ng lubos na katapan sa iyo
at alang-alang sa mga panalangin ng Virgen de los Remedios,
Ina ng Kagalingan,
kami nawa'y maging kalugod-lugod sa iyo.

Hinihiling namin ito
sa pamamagitan ni Kristong aming Panginoon.

